

PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE EDELE METALEN

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2001

Convention collective de travail du 14 juin 2001

EINDEJAARSPREMIE

PRIME DE FIN D'ANNÉE

In uitvoering van artikel 5 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 8 mei 2001.

En exécution de l'article 5 de l'accord national 2001-2002 du 8 mai 2001.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE 1er. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en werkster.

Pour l'application du présent accord, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Toepassingsmodaliteiten.

CHAPITRE II. - Modalités d'application.

Art. 2.

Art. 2.

Onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden, wordt een eindejaarspremie door de werkgevers toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werklieden.

Sans préjudice de situations plus favorables existant dans les entreprises, une prime de fin d'année est octroyée par les employeurs aux ouvriers visés à l'article 1er.

Art. 3.

Art. 3.

Deze eindejaarspremie, berekend op basis van het op 1 december van het jaar van betaling van kracht zijnde uurloon, wordt berekend volgens volgende formule:

Cette prime de fin d'année, calculée sur la base du salaire horaire en vigueur le 1er décembre de l'année de paiement, est calculée selon la formule suivante:

bovengenoemd uurloon x wekelijkse arbeidsduur op basis van het betaalregime x 52 : 12.

salaire horaire précité x durée hebdomadaire du travail sur la base du régime de paiement x 52 : 12.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

08 -08- 2001

1/10/2001

NR. N°

59066

Art. 4.

De referteperiode voor de berekening van de eindejaarspremie vangt aan op 1 december van het voorgaande jaar en eindigt op 30 november van het lopende jaar.

Art. 5.

Het bedrag van de eindejaarspremie kan naar rata van één uur loon per niet verantwoorde afwezigheidsdag of gedeelte ervan verminderd worden.

Art. 6.

In de volgende gevallen hebben de werklieden recht op een gedeelte van de premie, gelijk aan een twaalfde per maand inschrijving in het personeelsregister tijdens de referteperiode, waarbij een maand als geheel wordt verrekend wanneer de inschrijving in het personeelsregister voor de 16de van de maand gebeurt:

1. De werklieden die sedert ten minste drie maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn, maar die geen jaar anciënniteit tellen op 30 november van het refertejaar.
2. De in de loop van het jaar ontslagen werklieden, om gelijk welke andere reden dan de dringende reden, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.
3. De werklieden waarvan het contract beëindigd wordt wegens redenen van overmacht, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.
4. De werklieden met een contract van bepaalde duur, of voor een bepaald werk, of een vervangingsovereenkomst, van minstens 3 maanden.

Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen geldt de normale referteperiode niet.

Wanneer het een contract van meer dan een jaar betreft, wordt per jaar een eindejaarspremie betaald, op basis van de dat jaar geleverde prestaties en waarbij de laatste afrekening ten laatste gebeurt op het ogenblik van het verlaten van de onderneming.

Art. 4.

La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année débute le 1er décembre de l'année précédente et se termine le 30 novembre de l'année en cours.

Art. 5.

Le montant de la prime de fin d'année peut être réduit à raison d'une heure de salaire par journée ou fraction de journée d'absence injustifiée.

Art. 6.

Dans les cas suivants, les ouvriers ont droit à une partie de la prime égale à un douzième par mois d'inscription au registre du personnel durant la période de référence, un mois entier étant comptabilisé lorsque l'inscription au registre du personnel se situe avant le 16 du mois:

1. Les ouvriers qui sont occupés depuis au moins 3 mois dans l'entreprise mais ne comptent pas encore une année d'ancienneté au 30 novembre de l'année de référence.
2. Les ouvriers licenciés dans le courant de l'année pour toute autre raison que la faute grave, au moment où ils quittent l'entreprise.
3. Les ouvriers dont le contrat prend fin pour des raisons de force majeure, au moment où ils quittent l'entreprise.
4. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat de travail déterminé, ou encore un contrat de remplacement, de 3 mois au moins.

Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas.

Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année sur base des prestations fournies pendant cette année, considérée, le dernier décompte ayant lieu au moment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

Art. 7.

De in de loop van het refertejaar gepensioneerde of bruggepensioneerde werklieden hebben, op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten, recht op de onmiddellijke uitbetaling van het volledig bedrag van de eindejaarspremie, berekend volgens de modaliteiten bepaald in de artikelen 3 en 4.

Dezelfde regel geldt voor de rechthebbenden van de in de loop van het refertejaar overleden werklieden.

Het refertejaar waarin de opruiststelling, de op brugpensioenstelling of het overlijden van de betrokkenen plaatsvindt, wordt als een volledig dienstjaar aanzien.

Art. 8.

De werklieden die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van het refertejaar verliezen het recht op de premie.

Art. 9.

De werklieden die in het personeelsregister van de onderneming zijn ingeschreven op 30 november van het refertejaar, maar die zich op deze datum in een toestand van arbeidsongeschiktheid, als gevolg van ziekte, arbeidsongeval of militaire dienst, bevinden, hebben recht op een eindejaarspremie, berekend op basis van het uurloon dat zij normaal zouden ontvangen hebben op 30 november van het refertejaar, volgens de modaliteiten vervat in artikelen 10 en 11, voor zover zij een arbeidsprestatie van ten minste één dag gedurende het refertejaar hebben verricht.

Art. 10.

De schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens arbeidsongeval en wegens zwangerschaps- en bevallingsrust worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Art. 7.

Les ouvriers pensionnés ou prépensionnés au cours de l'année considérée ont droit, au moment où ils quittent l'entreprise, au paiement immédiat du montant intégral de la prime de fin d'année calculée selon les modalités définies aux articles 3 et 4.

La même règle vaut pour les ayants droit des ouvriers décédés au cours de l'année de référence.

L'année de référence au cours de laquelle survient la mise à la pension, la mise en prépension ou le décès des intéressés, est considérée comme une année de service complète.

Art. 8.

Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise en cours d'année de référence perdent le droit à la prime.

Art. 9.

Les ouvriers qui sont inscrits dans le registre du personnel de l'entreprise au 30 novembre de l'année de référence mais qui se trouvent, à cette date, en état d'incapacité de travail par suite de maladie, d'accident du travail ou de service militaire, ont droit à une prime de fin d'année, calculée sur la base du salaire horaire qu'ils auraient normalement perçu au 30 novembre de l'année de référence, selon les modalités prévues aux articles 10 et 11 et pour autant qu'ils aient fourni une prestation de travail d'au moins un jour au cours de l'année considérée.

Art. 10.

Les suspensions du contrat de travail résultant d'un accident du travail et d'un congé de maternité et d'accouchement sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Art. 11.

De schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens ziekte, ongeval van gemeen recht, militaire dienst en tijdelijke werkloosheid om economische redenen, worden voor de berekening van de eindejaarspremie gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Per refertejaar wordt de gelijkstelling voor ziekte en ongeval van gemeen recht begrensd tot 40 arbeidsdagen afwezigheid.

Per refertejaar wordt de gelijkstelling voor tijdelijke werkloosheid begrensd tot 40 arbeidsdagen afwezigheid.

Voor elke arbeidsdag afwezigheid die deze begrenzing overschrijdt, wordt een bedrag van 1/260e van de eindejaarspremie in mindering gebracht.

Art. 12.

Met uitzondering van de in artikelen 6 en 7 voorziene gevallen, wordt de eindejaarspremie tussen 25 en 31 december uitbetaald.

HOOFDSTUK III. - Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 13.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de eindejaarspremie, geregistreerd op 1 december 1999 onder het nummer 53.150/CO/149.3.

HOOFDSTUK IV. - Geldigheid.

Art. 14.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden, mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Art. 11.

Les suspensions du contrat de travail résultant de maladie, accident de droit commun, service militaire et chômage temporaire pour raisons économiques, sont assimilées à des prestations effectives pour le calcul de la prime de fin d'année.

Par année de référence l'assimilation pour maladie et accident de droit commun est limitée à 40 jours ouvrables d'absence.

Par année de référence l'assimilation pour chômage temporaire est limitée à 40 jours ouvrables d'absence.

Pour chaque jour ouvrable d'absence dépassant cette limite, il est déduit un montant de 1/260e de la prime de fin d'année.

Art. 12.

La prime de fin d'année est payée entre le 25 et le 31 décembre, à l'exception des cas prévus aux articles 6 et 7.

CHAPITRE III. - Remplacement de convention collective de travail.

Art. 13.

La présente convention collective de travail remplace celle du 24 juin 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, concernant la prime de fin d'année, enregistrée le 1^{er} décembre 1999 sous le numéro 53.150/CO/149.3.

CHAPITRE IV. - Validité.

Art. 14.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Paritair Subcomité voor de edele metalen
Sous-commission paritaire pour les métaux précieux

Collectieve arbeidsovereenkomst Eindejaarspremie
Convention collective de travail Prime de fin d'année

Gedaan te Brussel op 14 juni 2001
Fait à Bruxelles le 14 juin 2001